



Министерство науки и высшего образования Российской
Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«Московский авиационный институт
(национальный исследовательский университет)»**

Кафедра "Экономика и управление"

«Неличные формы глагола»

Методические указания к практическим занятиям по дисциплине
«Иностранный язык»
(для студентов по направлению

09.03.01 Информатика и вычислительная техника;
24.03.05 Двигатели летательных аппаратов)

Квалификация - бакалавр

Составитель: Старчикова И.Ю,

09.03.01 Информатика и вычислительная техника

Целью освоения дисциплины Иностранный язык является достижение следующих результатов освоения(РО):

| N | Шифр | Результат обучения |
|---|-------------|--|
| 1 | З-1(УК-4.1) | Знать лексику и грамматику в объёме, достаточном для перевода профессиональных деловых текстов |
| 2 | В-1(УК-4.1) | Владеть навыками чтения и перевода профессиональных деловых текстов на иностранном языке |
| 3 | У-1(УК-4.2) | Уметь применять на практике навыки делового общения в устной и письменной формах на иностранном языке, развивающие психологическую готовность к профессиональной деятельности по избранной профессии |
| 4 | В-1(УК-4.3) | Владеть навыками аргументированного представления собственного мнения при деловом общении и в публичных выступлениях на иностранном языке, демонстрирующими достаточную степень сформированности исследовательского и критического мышления, мотивации к научно-исследовательской деятельности |
| 5 | В-2(УК-4.3) | Владеть коммуникативными приемами, принципами эффективного взаимодействия с партнером по общению, жанрами устной речи, которые необходимы для свободного общения в процессе трудовой деятельности (деловой беседы, служебным телефонным разговором) |

Перечисленные РО являются этапом формирования следующих компетенций:

| N | Шифр | Компетенция |
|---|------|--|
| 1 | УК-4 | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке(ах) |

24.03.05 Двигатели летательных аппаратов

Целью освоения дисциплины Иностранный язык является достижение следующих результатов освоения(РО):

| N | Шифр | Результат обучения |
|---|-------------|--|
| 1 | З-1(УК-4.1) | Знать лексику и грамматику в объёме, достаточном для перевода профессиональных деловых текстов |
| 2 | В-1(УК-4.1) | Владеть навыками чтения и перевода профессиональных деловых текстов на иностранном языке |
| 3 | У-1(УК-4.2) | Уметь применять на практике навыки делового общения в устной и письменной формах на иностранном языке, развивающие психологическую готовность к профессиональной |

| | | |
|---|-------------|--|
| | | деятельности по избранной профессии |
| 4 | В-1(УК-4.3) | Владеть навыками аргументированного представления собственного мнения при деловом общении и в публичных выступлениях на иностранном языке, демонстрирующими достаточную степень сформированности исследовательского и критического мышления, мотивации к научно-исследовательской деятельности |

Перечисленные РО являются этапом формирования следующих компетенций:

| N | Шифр | Компетенция |
|----------|-------------|--|
| 1 | УК-4 | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке(ах) |

Введение

Методические указания предназначены для развития навыков чтения и перевода, а также для самостоятельной работы студентов, обучающихся по направлению подготовки 09.03.01 «Информатика и вычислительная техника» и 24.03.05 «Двигатели летательных аппаратов». Изложен грамматический материал по теме «Неличные формы глагола», приведены задания для самоконтроля. Методические указания предназначены как для занятий студентов под руководством преподавателя, так и для самостоятельной работы по совершенствованию лексических и грамматических навыков.

Содержание

| | |
|--|----|
| THE PARTICIPLE..... | 6 |
| Формы причастия..... | 6 |
| Функции причастия | 6 |
| Независимый причастный оборот..... | 10 |
| THE GERUND..... | 13 |
| Формы герундия..... | 13 |
| Функции герундия | 13 |
| 1. Подлежащее | 13 |
| 2. Часть сложного сказуемого | 15 |
| 3. Дополнение (прямое и предложное) | 15 |
| 4. Определение..... | 17 |
| 5. Обстоятельство | 19 |
| Герундиальные обороты | 21 |
| I. Предлог + герундий | 21 |
| II. Предлог + притяжательное + герундий..... | 21 |

THE PARTICIPLE

Причастие (Participle) – это неличная форма глагола, имеющая признаки как прилагательного, так и глагола. В английском языке 2 причастия:

1. *Причастие настоящего времени (Participle I)*, которое образуется путем прибавления “-ing” окончания к основной форме глагола:

to read – reading

to construct – constructing

2. *Причастие прошедшего времени (Participle II)*, которое образуется путем прибавления “-ed” к стандартным глаголам и III-я форма глагола у нестандартных глаголов.

Формы причастия

| | Active | Passive |
|---------|--------------------|-------------------------|
| Present | Constructing | Being constructed |
| Past | - | Constructed |
| Perfect | Having constructed | Having been constructed |

Present Participle (неперфектное) выражает действие одновременное с действием сказуемого.

Perfect Participle (перфектное) выражает действие, предшествующее действию сказуемого.

| | |
|---|--|
| 1. While writing a letter she was listening to the radio. | 1. Когда она писала письмо, она слушала радио. |
| 2. Having written a letter she left for the post office. | 2. Написав письмо, она пошла на почту. |

Функции причастия

В предложении причастие выполняет функции:

1. Часть сказуемого в Continuous Tenses.

They were waiting for the train.

2. Определение. Причастие-определение всегда стоит около определяемого слова.

Broken cup was lying on the floor.

The cup broken by him was very valuable.

She is a charming women.

The women singing romances is charming.

3. Обстоятельство. В качестве обстоятельства перед причастием может стоять союзы “while”, “when”.

While going to the Academy we met our friends.

Having arrived at the city we were greatly impressed by its architecture.

We found a cheerful company assembled round a fire.

Training Exercises.

Переведите предложения

Проверьте свой перевод

| | |
|--|--|
| 1. The man writing on the blackboard is our teacher. | 1. Человек, который пишет на доске – наш учитель. |
| 2. There are many books lying on your table. | 2. Имеется много книг, лежащих на твоём столе. |
| 3. The acting laws are very important. | 3. Действующие законы являются очень важными. |
| 4. Being a good chemist he makes many experiments. | 4. Будучи хорошим химиком, он проводил много экспериментов. |
| 5. Having no time he must do this work quickly. | 5. Так как у него не остается времени, он должен выполнить работу быстро. |
| 6. The large building being constructed in our street will be a new school. | 6. Большое здание, которое строится на нашей улице, будет новой школой. |
| 7. Yesterday the professor told us about the experiments being carried on in his laboratory. | 7. Вчера профессор рассказывал нам об экспериментах, которые проводятся в его лаборатории. |
| 8. Being asked when he intended to return he answered he didn't know. | 8. Когда его спросили, когда он намерен вернуться, он ответил, что не знает. |
| 9. Having collected all the material she could write a report. | 9. Собрав (после того как она собрала) все материалы, она смогла написать доклад. |
| 10. He phoned me having returned home. | 10. Он позвонил мне, после того как вернулся домой. |
| 11. Having been sent to the wrong address the letter didn't reach him. | 11. Так как письмо отправили по не верному адресу, оно не дошло до него. |
| 12. Having been sent to London we couldn't attend the conference. | 12. Так как нас отправили в Лондон, мы не смогли присутствовать на конференции. |

1. Выберите, какой из четырех вариантов соответствует английскому предложению.

Having repaired the engine, the mechanic showed it to the engineer.

1. Механик отремонтировал двигатель и показал его инженеру.
2. Механик ремонтирует двигатель и показывает его инженеру.
3. Отремонтировав двигатель, механик показал его инженеру.
4. Механик отремонтирует двигатель и покажет его инженеру.

1. Какое предложение вы выберете, если захотите сказать, что строящийся в нашем районе завод будет выпускать радиоприемники.

1. The plant being built in our district will produce radio sets.
2. The plant in our district will produce radio sets.
3. The plant which is being built in our district will produce radio sets.
4. They built the plant which will produce radio sets.

2. Какое из ниже данных русских предложений соответствует английскому.

Having been repaired the engine began operating better.

1. Когда двигатель ремонтируют, он работает лучше.
 2. Если двигатель отремонтируют, он будет работать лучше.
 3. Двигатель отремонтировали, и он стал работать лучше.
 4. После того, как двигатель отремонтировали, он стал работать лучше.
4. Выберите, какое английское предложение соответствует русскому.

Когда их спросили, они не смогли ответить.

1. When they asked they didn't get the answer.
 2. Being asked they couldn't answer.
 3. Having been asked they couldn't answer.
 4. When they are asked, they cannot answer.
5. Найдите русское предложение, которое соответствует данному английскому:

Being packed in strong cases, the goods arrived in good condition.

1. Когда товары упаковывают в крепкие ящики, они (товары) сохраняются в хорошем состоянии.
2. Если товары упаковать в крепкие ящики, они сохранили свой вид.
3. После того, как товары упаковали в крепкие ящики, они сохранили свой вид.
4. Так как товары упаковали в крепкие ящики, они прибыли в хорошем состоянии.

6. Переведите предложения, обращая внимание на формы и функции причастия.

1. I was cold but too excited to mind it.
2. He stood surprised in front of his house.
3. When arriving at the cottage he found it locked.
4. While making experiments she always explains everything to the students.
5. While reading scientific magazines specialists pay attention to important problems.
6. The student showing you the book is my friend.
7. Give this letter to the man standing at the window.
8. Being a good specialist, our teacher often explains to us difficult problems.
9. Having many books in English my friend reads much about England.
10. The telegram sent was signed by the director.
11. Having asked the doctor about his child's state, he left the room.
12. Having been asked the students went to the park.
13. Given the book only yesterday, he was not able to read it.
14. Translated in a hurry the article contained many mistakes.
15. The workers building the dam used only local materials.
16. The train leaving from platform goes to London.
17. Having worked all day, she had tired.
18. The cups were broken while being transported.
19. Given a dictionary he will be able to translate the article.
20. He smiled asking me about it.

7. Переведите фразы, данные в скобках.

1. The conference (проходящая сейчас) at the academy is devoted to the problems of forest conservation.
2. Unable to attend the conference (проходившей тогда) at the Academy, we asked to be sent the type-written reports.
3. They are now at the conference (которая проходит) at the Academy.
4. (Постучав дважды и не получив ответа), he decided that there was nobody.
5. The man (стоящий у расписания) was our teacher last year.
6. (Закрыв за собой дверь) he tiptoed into the room.
7. (Приехав в гостиницу), she found a telegram awaiting her.
8. I felt very tired (проработав целый день) in the sun.
9. (Уронив монету на пол) he didn't care to look for it.
10. (Купив билеты и оставив вещи) at the station we went to see our friends.
11. (Читая английские книги в оригинале) he usually uses a dictionary|
12. (Получив письмо) I usually answer it at once.
13. (Закончив работу) he usually goes to the dining-room.
14. (Слушая музыку) I forget about my troubles.
15. (Написав письмо, она решила не отправлять его.)

16. We stopped at the turning of the road (ведущую у ближайшей деревне.)
 17. The question (который обсуждался вчера на собрании) имеет большое значение.
 18. (Поспав после дневной прогулки) the tourists felt refresh.
 19. A car knocked down a woman (переходившую улицу).

Независимый причастный оборот.

Absolute Participle Construction.

Этот оборот состоит из *существительного* или *местоимения в именительном падеже* и *причастия настоящего времени* (Participle I). Основными признаками этого оборота являются:

1. Собственное действующее лицо (подлежащие), стоящее перед причастием.
2. Оборот всегда отделяется от остального предложения запятой.

Пример: The experiments having been carried out, we started new investigations.
 Независимый причастный оборот всегда переводится придаточным предложением, в котором существительное (или местоимение), стоящее перед причастием переводится подлежащим, а само причастие сказуемым.

Пример: Professor delivering a very interesting lecture, he was asked many questions.

Так как профессор прочитал очень интересную лекцию, на него посыпались вопросы.

Перевод независимого причастного оборота зависит от его места в предложении.

I. Если независимый причастный оборот стоит в начале предложения, то переводится обстоятельственным придаточным предложением причины, времени или условия с союзами *так как, когда, если, после того как* (в основном перфектное причастие).

| | |
|--|---|
| 1. Technology having reached a high stage of development, new methods of work became possible. | 1. После того, как техника достигла высокого уровня развития, стало возможным использовать новые методы работы. |
| 2. The first part of the work having been completed, the results were published at once. | 2. После того, как первая часть работы была закончена, результаты сразу опубликовали. |
| 3. The question being rather difficult, no one could answer. | 3. Так как вопрос был достаточно трудным, никто не смог на него ответить. |

| | |
|--|--|
| 4. The work was being done, we went home. | 4. Так как работу мы закончили, мы пошли домой. |
| 5. Weather permitting, the 5 o'clock tea will be held out of door. | 5. Если погода позволит, чаепитие будет на свежем воздухе. |

II. Если независимый причастный оборот стоит в конце предложения, то он переводится сочинительным придаточным предложением с союзами "а", "и", "причем".

| | |
|---|---|
| 1. She watched and listened, he hands trembling a little. | 1. Она смотрела и слушала, и её руки слегка дрожали. |
| 2. Sugar and rice are the main agricultural products of the country, both having good prospects this year and for the future. | 2. Рис и сахар являются основными сельскохозяйственными продуктами в стране, причем они оба имеют хорошие перспективы на этот год и на будущее. |
| 3. We came home, nobody met us. | 3. Мы пришли домой, но никто нас не встретил. |

III. Если независимый причастный оборот начинается с предлога «with», то этот предлог не переводится на русский язык

He went to the station, with his son accompanying him.
Он пошел на станцию, причем сын сопровождал его.

Training Exercises

Переведите предложения

Проверьте свой перевод

| | |
|--|---|
| 1. The work having been finished, we went home. | 1. После того, как работа была закончена, мы пошли домой. |
| 2. The article being well written, the teacher read it with pleasure. | 2. Так как статья написана хорошо, преподаватель читал её с удовольствием. |
| 3. The magazine contained a number of publications, one of them being on our research. | 3. В журнале было много статей, причем одна из них о наших научных исследованиях. |
| 4. His work having become known abroad, his colleagues congratulated him. | 4. После того, как он стал известен за границей, его коллеги поздравили его. |
| 5. There being so, they couldn't find a way. | 5. При таких условиях они не могли найти дорогу. |
| 6. He asked many questions some of them requiring a long explanation. | 6. Он задавал много вопросов, а на объяснение некоторых из них |

| | |
|--|---|
| | требовалось много времени. |
| 7. The train being late, our friends were still waiting for us. | 7. Хотя поезд опаздывал, наши друзья все еще ждали нас. |
| 8. She was standing on the rock ready to dive, the green water below inviting her. | 8. Она стояла на скале, готовая прыгнуть в воду, и зеленая вода манила её. |
| 9. The wind being favorable, our yacht will reach the island in no time. | 9. Если ветер будет попутный, наша яхта дойдет до острова быстро. |
| 10. It being now pretty late, we took our candles and went upstairs. | 10. Когда стало достаточно темно, мы взяли свечи и поднялись наверх. |
| 11. She stood mute, her lips pressed together. | 11. Она стояла молча (с плотно сжатыми губами), причем её губы были плотно сжаты. |
| 12. We had to stay longer, our children were very glad. | 12. Мы вынуждены были задержаться дольше, и дети очень обрадовались. |

1. Переведите предложения с независимым причастным оборотом.

1. I sat silent, her eyes still fixed on mine.
2. The bus being very crowded, we had to stand.
3. The weather being hot, we couldn't go out.
4. The coffee being too hot, I can't drink it.
5. We sat on the rocky beach, the moon slowly rising above the calm sea.
6. We went out for a walk, the dog running behind us.
7. It being pretty late, they decided to postpone their visit.
8. The weather having changed, we decided to stay at home.
9. You can set your mind at ease, all being well.
10. There being no chance of escape, the thief was arrested on the spot.
11. Any moving object can do work, the quantity of kinetic energy depending on its mass and velocity.

2. Переведите на английский язык выражения, данные в скобках, используя независимый причастный оборот.

1. (Так как дверь была открыта) I could see straight through the house.
2. Andrew thought fully finished his breakfast, (но его глаза все время были прокованы (fixed on) к микроскопу).
3. (Так как на вопрос сразу трудно было ответить), I asked for permission to think it over.
4. (Так как не было никаких возражений), the plan was adopted.
5. She sat half-dressed, (сжав руки и опустив голову).
6. (День был солнечный), a glass door leading to the garden were thrown open.

7. He rushed out of the room, (шапка в руках, пальто нараспашку (unbuttoned)).
8. He sat lost in thought, (перед ним стоял нетронутый обед).
9. (Так как Кристина была хорошей хозяйкой, она сумела сделать их жилище очень уютным.)
10. (После того, как многие работники заболели), the doctor decided to do research work to find the causes of this disease.
11. There was no moon, (и было очень темно).
12. The weather became too cold, и дачники (summer residents) начали уезжать в город.
13. (Когда гости разъехались (to depart)), house became solitary again.
14. He fell asleep, (а окно осталось открытым).
15. Blank silence followed, (и никто не произнес ни слова).
16. (Не смотря на неблагоприятную погоду), sportsmen show high results.
17. (Когда письмо было написано) Jane concluded to take it to the post office.
18. A boy rushed into the house (пальто нараспашку, шапка в руках)
19. We had a long walk, (он задавал мне вопросы, а я охотно отвечал).
20. (Если условия позволят), I'll come to see you in summer.

THE GERUND

Герундий – неличная форма глагола, сочетающая в себе свойства глагола и существительного. Герундий не имеет соответствующей формы в русском языке. В отличие от причастия перед герундием в тексте может стоять предлог, существительное в притяжательном или общем падеже, или притяжательное местоимение.

Формы герундия

| | <u>Active</u> | <u>Passive</u> | |
|------------------------|---------------|-------------------|---|
| Indefinite (Simple) | asking | being asked | (одновременное или будущее действие) |
| Perfect | having asked | having been asked | (предшествующее действие) |

Функции герундия

1. Подлежащее

Переводится инфинитивом и существительным без предлога

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Reading books is useful. | 1. Читать книги полезно. |
| 2. Smoking was strictly forbidden. | 2. Курение было строго |

запрещено.

- | | |
|--|--|
| 3. Seeing a good film is a pleasure. | 3. Просмотр хорошего фильма – удовольствие. |
| 4. Collecting rare books was his favourite occupation. | 4. Собирать редкие книги было его любимым занятием. |
| 5. Defining problems will require patience. | 5. Определение задач потребует терпения. |
| 6. Watching football matches on TV is not interesting. | 6. Смотреть футбольные матчи по телевизору неинтересно. |
| 7. Avoiding difficulties is not my method. | 7. Избегать трудностей – не мой метод. |
| 8. Swimming against the current was difficult. | 8. Плыть против течения было трудно. |
| 9. Learning rules without examples is useless. | 9. Изучение правил без примеров бесполезно. |
| 10. His going on an expedition surprised everybody. | 10. То, что он поехал (едет) в экспедицию, удивило всех. |
| 11. My trying to convince him is of no use. | 11. Моя попытка убедить его бесполезна. |
| 12. Travelling abroad can be exciting enough. | 12. Путешествие за границу может быть достаточно впечатляющим. |

1. Прочитайте и переведите предложения письменно.

1. Writing comedies took all his time.
2. Spelling a work is more difficult than writing it.
3. Getting several view-points is vital.
4. Swimming is a kind of sport.
5. Crossing the river was a hard task.
6. Learning a foreign language can often be difficult.
7. Entertaining overseas customers can sometimes be hard work.
8. Being in charge of a new project can often be challenging.
9. Talking mends no holes.
10. Waiting for the Professor was a lame excuse for doing nothing.
11. My answering in the affirmative gave him great satisfaction.

12. Solving this problem is a very difficult task.
13. Reading books is their favourite occupation.
14. Evaporating water results in forming clouds.
15. Sleeping after meals is dangerous for women.
16. It's foolish arguing over trifles.
17. It's no use talking like that to me.
18. Seeing is believing.
19. Your being absent last lesson does not free you from handing in your composition.
21. My brother's going to the South upset all our plans.

2. Часть сложного сказуемого (переводится инфинитивом)

- | | |
|--|--|
| 1. Her greatest pleasure is reading such books. | 1. Самое большое удовольствие для нее - читать такие книги. |
| 2. He began reading this book yesterday. | 2. Он начал читать эту книгу вчера. |
| 3. We couldn't help laughing. | 3. Мы не могли не рассмеяться. |
| 4. The only thing for you to do is asking him to help you. | 4. Единственное, что вам остается сделать, так это просить его помочь вам. |

3. Дополнение (прямое и предложное)

Переводится деепричастием, инфинитивом или придаточным предложением.

Training Exercises

- | Переведите предложения | Проверьте свой перевод |
|---|--|
| 1. We like reading English books in the original. | 1. Мы любим читать английские книги в оригинале. |
| 2. They like going on expeditions. | 2. Они любят ездить в экспедиции. |
| 3. I remember having seen this film. | 3. Я помню, что смотрел этот фильм. |
| 4. I am pleased with his studying | 4. Я довольна тем, что он так |

| | |
|--|--|
| English so hard. | усердно занимается английским. |
| 5. We insisted on the meeting being put off. | 5. Мы настаивали на том, чтобы собрание отложили. |
| 6. They started working two days ago. | 6. Они начали работать два дня назад. |
| 7. Do you mind closing the door? | 7. Вы не возражаете против того, чтобы закрыть дверь? |
| 8. He hates being interrupted. | 8. Он терпеть не может, когда его прерывают. |
| 9. Your watch wants repairing. | 9. Вашим часам нужен ремонт. |
| 10. It is worth while remembering this rule. | 10. Стоит вспомнить это правило. |
| 11 Excuse my being so late. | 11. Простите, что пришел так поздно. |
| 12. We regret his not being sent to the conference. | 12. Мы сожалеем, что его не посылают на конференцию. |
| 13. I think of going to Moscow. | 13. Я думаю поехать в Москву. |
| 14. Thank you for having informed me about it. | 14. Благодарю вас за то, что вы сообщили мне об этом. |
| 15. You must be proud of being students. | 15. Вы должны гордиться тем, что вы – студенты. |
| 16. Are you pleased at being member of the expedition? | 16. Довольны ли вы тем, что являетесь членом экспедиции? |

1. Прочитайте и письменно переведите предложения.

1. We like playing tennis.
2. She preferred staying at home.
3. He insisted on doing it quickly.
4. Everybody enjoyed his singing.
5. We are interested in the inspector's coming as soon as possible.

6. Why do you object to his joining us?
7. Everything depends on Peter's getting in touch with them.
8. I wonder at Jolyon's allowing the engagement.
9. I understood perfectly your wanting to leave.
10. You must excuse my being so breathless.
11. The maid said something about the American lady's having come back home.
12. She was interrupted by her father's voice.
13. His mother doesn't like his playing football all day long.
14. They were not surprised by Caddy's being in low spirits.
15. I don't like walking so slowly.
16. He was sure of Mary's coming early.
17. This concert is worth seeing.
18. He gave up smoking last year.
19. They felt like going to the café.
20. She avoids visiting that place.
21. I can't help laughing when I think of it.
22. I don't like their staying there so late.
23. Our scientists succeeded in solving many problems.
24. Many pilots dream of going to the Moon.

4. Определение

(обычно с предлогами *of, for* после существительного)
переводится существительным или инфинитивом

- | | |
|---|--|
| 1. I don't like his manner of speaking. | 1. Мне не нравится его манера говорить. |
| 2. I had the pleasure of knowing him personally. | 2. Я имел удовольствие знать его лично. |
| 3. The barometer is an instrument for measuring pressure. | 3. Барометр – это прибор для измерения давления. |
| 4. His urgent intention of getting this book is surprising. | 4. Его настойчивое намерение достать эту книгу вызывает удивление. |
| 5. The proposal of reducing the working week has been approved. | 5. Предложение об уменьшении рабочей недели было одобрено. |
| 6. There is nobody here capable of estimating this problem seriously. | 6. Нет никого, кто бы мог оценить эту проблему серьезно. |
| 7. She didn't like his manner of treating | 7. Ей не нравилась его манера |

to her colleagues.

обращения с коллегами.

- | | |
|--|--|
| 8. Mary was glad to have the opportunity of talking to him about his recent journey. | 8. Мери была рада возможности поговорить с ним о его недавней поездке. |
| 9. I have no intention of staying here any longer. | 9. У меня нет намерения здесь больше оставаться. |
| 10. He has had very much experience of teaching. | 10. У него большой опыт преподавания. |
| 11. There is no possibility of seeing him. | 11. Нет возможности увидеть его. |
| 12. Have you got the means of helping him? | 12. Есть ли у вас средство помочь ему? |

2. Прочитайте и письменно переведите предложения.

1. As his father was a bookseller he had early opportunity of becoming well-acquainted with books.
2. But there are some other reasons for questioning this theory.
3. It is one of the purposes of this book to try to show some of the difficulties of the novelist in portraying the soul of a man.
4. It has been said that the two oldest and greatest inventions of men were the wheel and the art of controlling fire.
5. Lima has the reputation of being the handsomest city in South America.
6. The Pre-Raphaelites³ also had the advantage of being more fully acquainted with medieval literature, art and thought.
7. The importance of learning languages is clear to everybody.
8. I had given up hope of ever hearing from you.
9. Did you have difficulty in finding your way here?
10. The necessity of repairing our computer is perfectly obvious.
11. A transformer is a device for raising or lowering voltage.
12. She had a feeling of having been insulted.
13. It was freezing cold. Clive had a cough. Brenda had a sore throat, it seemed to Mother that there was no chance of their getting better for weeks.
14. It was very late, but nobody went to bed. We were waiting for them. Only at twelve we heard the sound of our car being driven to the door.
15. He stretched his arms with the effort of hugging me.

5. Обстоятельство

- a. времени – с предлогами at, in, on, upon, after, before*
- b. образа действия – с предлогом by*
- c. другие обстоятельства – с предлогами without, instead of, for, for fear of, owing to, in spite of, in*

переводится: *деепричастием
придаточным предложением
существительным с предлогом*

Training Exercises

Переведите предложения.

Проверьте свой перевод.

- | | |
|--|--|
| 1. After having read the letter she put it into her bag. | 1. Прочитав письмо, она положила его в сумочку. |
| 2. In copying the text he made a few mistakes. | 2. Переписывая текст, он сделал несколько ошибок. |
| 3. We enrich our knowledge by reading books. | 3. Мы обогащаем свои знания, читая книги. |
| 4. They walked quickly without stopping to rest. | 4. Они шли быстро, не останавливаясь на отдых. |
| 5. The author shows how a language varies in passing from one social group to another. | 5. Автор показывает, как язык при употреблении меняется от одной социальной группы к другой. |
| 6. We have no desire to come to them without being invited. | 6. У нас нет никакого желания идти к ним без приглашения. |
| 7. She surprised us by bursting into tears. | 7. Она удивила нас тем, что зарыдала. |
| 8. We turned at hearing somebody's footsteps. | 8. Мы повернулись, услышав чьи-то шаги. |
| 9. After having left my bag in the hall, I had to return. | 9. Я должна была вернуться, поскольку оставила сумку в холле. |
| 10. The Mauriers had a big house, | 10. У семьи Маури был боль- |

the biggest room was used
for dancing.

шой дом, самая большая
комната предназначалась
для танцев.

11. She came to my place and we had
an hour talk in spite of my being busy.

11. Она пришла ко мне, и,
несмотря на то, что я была
занята, мы проговорили с
ней целый час.

12. On reaching the village we left our car
and entered the first house
on our way.

12. Приехав в деревню, мы
оставили машину и вошли
в первый попавшийся дом.

4. Прочитайте и письменно переведите предложения.

1. My elder son felt better for having spent a month on the seashore.
2. She was not exactly a beauty but rather attractive, peaceful and statuesque without knowing it herself.
3. I did not go to the party for fear of making a fool of myself.
4. Upon waking late in the morning I saw that there was nobody in the house.
5. In quitting the house we stopped once more at the porch.
6. She was engaged in packing up her things.
7. She kept on laughing at him.
8. Roy drank his coffee without replying.
9. I keep telling her I am not married.
10. Thank you for having let me know about my brother's coming.
11. After having spoken with the doctor my mother cheered up.
12. They parted without having spoken to each other.
13. In discussing the problem they touched upon some very interesting items.
14. He liked to do things without disturbing anyone or being disturbed.
15. Addison proceeded to Oxford, and later, on receiving a travelling scholarship, passed four years on the continent.
16. Timber is seasoned by expelling the moisture.
17. In choosing the best wood for practical purposes the properties of many woods must be known.
18. A good circulation of air is necessary for fast drying.

5. Найдите русские эквиваленты к следующим английским пословицам.

1. It's no use crying over spilt milk.
2. Talking mends no holes.
3. Finding is not keeping.
4. You can't make omelettes without breaking eggs.

5. If a thing is worth doing, it is worth doing well.

Герундиальные обороты

(переводятся придаточными предложениями)

Существуют два типа герундиальных оборотов:

I. Предлог + герундий

- | | |
|--|--|
| 1. I insist on writing the letter immediately. | 1. Я настаиваю на том, чтобы написать письмо немедленно. |
| 2. This reference-book differs from the previous one in including a greater number of names. | 2. Этот справочник отличается от предыдущего тем, что он включает большее количество имен. |

II. Предлог + притяжательное + герундий

*(местоимение или
существительное
в притяжательном
падеже)*

- | | |
|--|---|
| 1. I insist on his writing the letter immediately. | 1. Я настаиваю на том, чтобы он написал письмо немедленно. |
| 2. I heard about your brother's going abroad. | 2. Я слышала, что Ваш брат едет за границу. |
| 3. I insist on the letter being sent immediately. | 3. Я настаиваю на том, чтобы письмо было отправлено немедленно. |

Герундиальные обороты выполняют в предложении те же функции, что и герундий.

6. Найдите герундиальные обороты. Определите форму, функцию и переведите предложения.

1. My aunt's coming here gives me much pleasure
2. The librarian didn't object to the readers' keeping the book one day longer.
3. She came out and said that she knew nothing about keeping the book one day longer.
4. The mother was surprised at her daughter's having tidied up the room so

quickly.

5. My trying to convince him is of no use.
6. When asked why she had missed the train she said something about her watch being slow.
7. She approached without my seeing her.
8. She stayed in town all summer because of her daughter's being ill.
9. I don't mind opening the window.
10. I don't mind his opening the window.
11. She didn't object to my doing the room.
12. She didn't object to doing the room.
13. He insisted on being allowed to book tickets for the next day performance.
14. He insisted on his being allowed to book tickets for the next day performance.
15. I don't like the idea of being caught in the rain.
16. She was afraid of being operated on.
17. Wire before leaving the town.
18. There was little hope of getting to the theatre in time.
19. She may object to staying out so late.

7. Определите функцию герундия и герундиальных оборотов, переведите текст письменно. Перескажите текст.

The important night of the first real performance came. Carrie did not insist on Hurstwood coming to see the play. He himself had not even thought of going. It would only be wasting time. She had such a small part.

The advertisements were already in the papers; the posters upon the billboards. The names of the leading lady and many members were given.

As in Chicago, she was seized with stage fright as the very first entrance of the ballet approached, but later she recovered. In standing about the stage, she had a chance to observe the audience. There was plenty of applause, but she could not help noticing what poor actresses some of the women were.

The thought of being able to do better often came to her. To do her justice she was right.

When the performance was over, she dressed quickly, and as the manager had scolded some others and passed her, she imagined she must have proved to be satisfactory. (After T. Dreiser)

8. Переведите на английский язык, используя герундий и герундиальные обороты.

1. Я полагаюсь на то, что это письмо будет отослано вами вовремя.
2. Она вспомнила, что провела когда-то лето на юге вместе с нами.
3. Она была против того, чтобы мы спали с открытыми окнами.
4. Он и виду не показал, что узнал нас.

5. Бесполезно звонить ему; его в это время никогда не бывает дома.
6. Так приятно встречаться со старыми друзьями.
7. Дождь пошел как раз, когда мы выходили из дома.
8. Надеюсь, вы не возражаете, если ей все расскажут?
9. Забудьте об этом; не стоит из-за этого так огорчаться.
10. Он пытался найти удобный предлог, чтобы уйти пораньше.
11. Его опыт вождения машины пригодится ему в будущем.
12. Он вышел из зала, не дожидаясь окончания спектакля.
13. Просматривая журналы, он натолкнулся на очень интересную статью по экономике Англии.
14. Проверяя годовой отчет, бухгалтер обнаружил ошибку.
15. Он ушел, не сказав ни слова, даже не простившись.
16. Когда вы закончите одеваться? Ведь мы можем опоздать.
17. Врач приказал больному бросить курить.
18. Читая этот рассказ, мы не могли не рассмеяться.
19. Мы слышали, что ваша сестра уехала в Англию.
20. Мне не хочется гулять.

9 (for advanced students). Переведите следующие группы слов и составьте предложения, используя герундий в функции определения.

1. никаких признаков повреждения;
2. боязнь подвести друзей;
3. мысль о том, что он допустил ошибку;
4. мысль о том, чтобы научиться...;
5. честь быть приглашенным;
6. возражения против того, чтобы поднимать этот вопрос;
7. возможность продвижения по службе;
8. чувство, что уже видел...;
9. преимущество, что он знал язык лучше других;
10. признание того, что был неправ.

10 (for advanced students). Составьте предложения, используя герундий в функции обстоятельства.

1. without so much apologizing
2. after getting rid of the unexpected visitor
3. by promising that he would keep it secret
4. on hearing the telephone call
5. in talking of the past events
6. without knowing it
7. before coming to any conclusion
8. by leaping from one extreme to the other
9. on being reminded of the incident

10.without bringing suspicion upon himself

11 (for advanced students). Дополните предложения.

1. The children couldn't help...
2. The audience burst out...
3. There is nothing like...
4. He has given up...
5. I don't feel like...
6. It's no use...
7. If it were not for...
8. We were for...
9. He was against...
10. There is no harm in...

12. Замените придаточные предложения оборотами с герундием, поставив, где требуется, соответствующий предлог.

1. Do you mind if I close the window?
2. The doctor insisted that I should stay at home.
3. Will you object if I smoke here?
4. There is no chance that they will call on us tonight.
5. There is a probability that he will be appointed the manager of our company.
6. There is no possibility that we shall see him this week.
7. There is no hope that you will receive a letter from him soon.
8. We were informed that the train had arrived at the station.
9. You will excuse me if I ask you again.
10. We insisted that he should come with us.
11. Would you mind if he came to your lesson?